

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

---

Duodécima reunión de la Conferencia de las Partes  
Santiago (Chile), 3-15 de noviembre de 2002

Interpretación y aplicación de la Convención

Cuestiones relativas al comercio y la conservación de especies

Aplicación de la Resolución Conf. 8.9 (Rev.), sobre el comercio de especímenes  
de especies del Apéndice II capturados en el medio silvestre

REVISIÓN DE LA RESOLUCIÓN CONF. 8.9 (REV.)

1. Este documento ha sido preparado por la Secretaría, en nombre de los Comités de Fauna y de Flora.
2. Los Comités de Fauna y de Flora, en sus reuniones 16a. y 10a., respectivamente, y en colaboración con la Secretaría, iniciaron una revisión del Examen del Comercio Significativo y, en consecuencia, de la Resolución Conf. 8.9 (Rev.) y de las decisiones conexas. Esta revisión, que se concluyó en las reuniones 18a. y 12a., respectivamente, de ambos comités, se basó en el reconocimiento de la creciente importancia del Examen del Comercio Significativo, y en la necesidad de simplificar el proceso, para refundir las disposiciones actualmente fragmentadas que rigen su aplicación y, sobre todo, para permitir a los países que son objeto de examen de comprender claramente el proceso y sus responsabilidades.
3. Una importante falla del actual Examen del Comercio Significativo es que las disposiciones que rigen su aplicación están fragmentadas y a veces son contradictorias o poco claras. Sólo puede entenderse plenamente el proceso si se hace referencia a la Resolución Conf. 8.9 (Rev.), así como a las distintas decisiones conexas, concretamente, las Decisiones 11.106, 11.107, 11.108 y 11.117. Además, en la Resolución Conf. 10.12 (Rev.) y las Decisiones 11.109 y 11.95 se hace referencia a la inclusión de grupos específicos de especies en el Examen del Comercio Significativo, lo que contradice lo dispuesto en relación con la selección de especies que han de examinarse a las que se hace alusión en las Decisiones 11.106 y 11.117. Igualmente, en los documentos AC17 Doc. 7.4, AC17 Inf.2, AC18 Doc. 7.3 y PC12 Doc. 11.1 (Rev.), se ofrece información complementaria sobre la razón de ser de los cambios propuestos, todos los cuales pueden consultarse en el sitio en la web de la Secretaría.
4. Los Comités de Fauna y de Flora, en colaboración con la Secretaría, prepararon un proyecto de resolución para reemplazar la Resolución Conf. 8.9 (Rev.) y las decisiones conexas, incorporando todas las disposiciones relevantes, a fin de lograr los objetivos enunciados en el párrafo 2 precedente. En este proyecto de resolución se incluye orientación complementaria y su estructura se ajusta a la secuencia a seguir en la aplicación de los exámenes, aspectos que se consideran como una importante mejora del *status quo*. El proyecto propuesto figura en el Anexo 1, basado en un borrador preparado por los Comités de Fauna y de Flora, en el que se incorporan cambios y modificaciones de redacción solicitados por los Comités de Fauna y de Flora a la Secretaría. Este anexo se presenta únicamente en inglés. En la preparación de esta versión, se hizo patente la necesidad de hacer nuevas mejoras y los cambios se muestran en consecuencia, junto con notas explicativas, según procede. En el Anexo 2 se presenta una versión sin correcciones del proyecto del Anexo 1, que se somete a la consideración de la Conferencia de las Partes.

5. Los Comités de Fauna y de Flora estiman que debería realizarse una evaluación de la eficacia del Examen del Comercio Significativo, posiblemente antes de la 13a. reunión de la Conferencia de las Partes, aunque de forma más realista podría decirse antes de la 14a. reunión de la Conferencia de las Partes. Ambos comités estiman que, pese a que no han redactado un texto, debería dejarse constancia de ello en el proyecto de resolución o en un proyecto de decisión
6. La Secretaría, pese a estar a favor de dicha evaluación, estima que el periodo entre la posible adopción del proyecto de resolución y el examen de la eficacia de su aplicación no debería ser demasiado corto. Además, considera que cualquier decisión para realizar una evaluación debe quedar registrada en una decisión de la Conferencia de las Partes, ya que limita el tiempo de aplicación. Por estas razones, la Secretaría se opone a la incorporación de este elemento en el proyecto de resolución. Recomienda que se encargue a ambos comités que redacten un mandato para dicho examen que se considerará en la 13a. reunión de la Conferencia de las Partes (véase el Anexo 3).

## DRAFT RESOLUTION OF THE CONFERENCE OF THE PARTIES

NB: Additions to the text provided by the Animals and Plants Committees are shown in **bold**, deletions in ~~strike through~~ and explanatory notes are in *italics*

Review of significant trade in specimens of Appendix-II species. Annotated version

RECALLING that Article IV, paragraph 2 (a), of the Convention requires, as a condition for granting an export permit, that a Scientific Authority of the State of export has advised that the export will not be detrimental to the survival of the species concerned;

RECALLING that Article IV, paragraph 3, requires a Scientific Authority of each Party to monitor exports of Appendix-II species and to advise the Management Authority of suitable measures to be taken to limit such exports in order to maintain such species throughout their range at a level consistent with their role in the ecosystem;

RECALLING also that Article IV, paragraph 6 (a), requires, as a condition for granting a certificate of introduction from the sea, that a Scientific Authority of the State of introduction from the sea has advised that the introduction will not be detrimental to the survival of the species concerned;

CONCERNED that some States permitting export of Appendix-II species are not effectively implementing Article IV **paragraphs 2 (a), 3 and 6 (a) of the Convention, and** that, in such cases, measures necessary to ensure that the export of an Appendix-II species takes place at a level that will not be detrimental to the survival of that species, such as population assessments and monitoring programmes, are not being undertaken, and that information on the biological status of many species is frequently not available; ~~and that the data on trade as included in annual reports are frequently incomplete;~~

*The additional text was added to standardize the reference to provisions of the Convention, also see other references to Article IV below. The text deleted refers to a separate issue that is dealt with in Resolution Conf. 11.17 on Annual reports and monitoring of trade.*

RECALLING that the proper implementation of Article IV is essential for the conservation and sustainable use of Appendix-II species;

NOTING the important benefits of the review of trade in specimens of Appendix-II species by the Animals and Plants Committees as set out in Resolution Conf.8.9 (Rev.), adopted at the eighth meeting of Conference of the Parties (Kyoto, 1992) and amended at the 11th meeting (Gigiri, 2000), referred to as the Review of the Significant Trade, and the need to clarify further and simplify the procedure to be followed;

## THE CONFERENCE OF THE PARTIES TO THE CONVENTION

DIRECTS the Animals and Plants Committees, in cooperation with the Secretariat and experts, and in consultation with range States, to review the biological, trade and other relevant information on Appendix-II species **subject to significant levels of trade**, to identify problems and solutions concerning the implementation of Article IV, paragraphs 2 (a), 3 and 6 (a) of the Convention in accordance with the following procedure:

*The additional text was added to enhance consistency with the scope of the draft resolution, i.e. the Review of Significant Trade.*

#### Selection of species to be reviewed

- a) the Secretariat shall request UNEP-WCMC to produce, within 90 days after each meeting of the Conference of the Parties, a summary from the CITES database of annual report statistics showing the recorded net level of exports<sup>1</sup> for Appendix-II species over the five most recent years;
- b) on the basis of recorded trade levels and information available to the Animals or Plants Committee, the Secretariat, Parties or other relevant experts, species of priority concern shall be selected for review by the Animals or Plants Committee (whether or not such species have been the subject of a previous review);
- c) in exceptional cases where new information indicates an urgent concern, the Animals or Plants Committees may add a species to ~~this selection process~~ **the list of species of concern** at another stage;

*The new wording is more logical than the original.*

#### Consultation with the range States concerning implementation of Article IV

- d) the Secretariat shall, within 30 days after the meeting of the Animals or Plants Committee at which species are selected, notify range States of the species selected, providing an explanation for this selection and requesting comments regarding possible problems of implementing Article IV **of the Convention** identified by the Committee. Range States shall be given 60 days to respond;
- e) the Secretariat shall report to the Animals or Plants Committee on the response of the range States concerned, including any other pertinent information;
- f) when the Animals or Plants Committee, having reviewed the available information, is satisfied that Article IV paragraph 2 (a), 3 or 6 (a) **of the Convention**, is correctly implemented, the species shall be eliminated from the review with respect to the State concerned. In that event, the Secretariat shall notify the Parties accordingly within 60 days;

#### Compilation of information and preliminary categorization

- g) in the event that the species is not eliminated from the review in accordance with paragraph f) above, the Secretariat shall proceed with the compilation of information regarding the species ~~and the preliminary categorization of that species in the range State(s) concerned;~~

*The amendment is necessary to avoid reference to categorization which is only introduced further down in the text in paragraph i) and to avoid duplication with this paragraph.*

- h) when necessary, consultants shall be engaged by the Secretariat to compile information about the biology and management of the ~~remaining~~ species and shall contact the range States or relevant experts to obtain information for inclusion in the compilation;

*The word 'remaining' is redundant.*

- i) the Secretariat or consultants, as appropriate, shall summarize their conclusions about the effects of international trade on the selected species and problems concerning the implementation of Article IV, and shall **provisionally** divide the selected species into three ~~preliminary~~ categories:

*The amendment is necessary to avoid any confusion that there may be 'preliminary categories' as well as 'categories'. It is the categorization that is preliminary, and not the categories.*

---

<sup>1</sup> 'Net level of exports' means the total gross number of specimens exported from a range State minus the gross number imported, based on the reported export and import data in the annual reports of the Parties

- i) 'species of urgent concern' shall include species for which the available information indicates that the provisions of Article IV **paragraph 2 (a), 3 or 6 (a)** of the Convention are not being implemented;
  - ii) 'species of possible concern' shall include species for which it is not clear whether or not these provisions ~~of Article IV of the Convention~~ are being implemented; and
  - iii) 'species of least concern' shall include species for which the available information appears to indicate that these provisions ~~of Article IV~~ are being met; and
- j) before **the report of the Secretariat, or consultant, is considered** ~~consideration~~ by the Animals or Plants Committee, the Secretariat shall transmit ~~it the review documents prepared by the consultants~~ to the relevant range States, seeking comments and, where appropriate, additional information. Range States shall be given 60 days to respond;

*Reworded to improve style.*

#### Review of information and confirming of categorization by the Animals or Plants Committee

- k) the Animals or Plants Committee shall review the **report of information provided by** the Secretariat or the consultants and the responses received from the States concerned and, if appropriate, revise the preliminary categorization proposed; and
- l) species of least concern shall be eliminated from the review. Problems identified in the course of the review that are not related to the implementation of Article IV, paragraph 2(a), 3 or 6 (a), shall be addressed by the Secretariat **in accordance with other provisions of the Convention and relevant Resolutions**;

*The text added clarifies how the Secretariat will address other problems.*

#### Formulation of recommendations and their transmission to the range States

- m) the Animals Committee or Plants Committee shall, in consultation with the Secretariat, formulate recommendations for the remaining species. These recommendations shall be directed to the range States concerned;
- n) for species of urgent concern, these recommendations should propose specific actions to address problems related to **the implementation of Article IV, paragraph 2 (a), 3 or 6 (a)** ~~conservation and the regulation of trade~~. Such recommendations should differentiate between short-term and long-term actions, and may include, for example:

*The new phrasing is necessary to ensure that recommendations focus exclusively on problems with the implementation of a fundamental provision of CITES, and not a general conservation problem.*

- i) the establishment of administrative procedures, cautious **export** quotas or ~~other~~ temporary restrictions on exports of the species concerned;
- ii) the application of adaptive management procedures to ensure that further decisions about the harvesting and management of the species concerned will be based on the monitoring of the impact of previous harvesting and other factors; or
- iii) the conducting of taxon- and country-specific status assessments, field studies or evaluation of threats to populations or other relevant factors to provide the **basis information necessary** for a Scientific Authority's non-detriment finding, **as required under the provisions of Article IV, paragraph 2 (a) or 6 (a)**;

*Clarification added concerning non-detriment findings.*

Deadlines for implementation of these ~~recommendations actions~~ should be determined by the Animals or Plants Committee. They must be appropriate to the nature of the action to be undertaken, ~~and but~~ should normally be not less than 90 days ~~but not more or longer~~ than two years **after the date of transmission to the State concerned**;

*Reworded to improve style.*

- o) for species of possible concern, these recommendations should **specify the information required to enable the Animals or Plants Committee to determine whether** ~~propose specific actions to provide the information with a view to categorizing~~ the species **should be categorized** as either of urgent concern or of least concern. **They should also specify** ~~as well as~~ interim measures where appropriate for the regulation of trade. Such recommendations should differentiate between short-term and long-term actions, and may include, for example:

*Reworded to improve style.*

- i) the conducting of taxon and country-specific status assessments, field studies or evaluation of threats to populations or other relevant factors; or
- ii) cautious **export** quotas ~~on exports of~~ for the species concerned as an interim measure;

Deadlines for implementation of these ~~recommendations actions~~ should be determined by the Animals or Plants Committee. They must be appropriate to the nature of the action to be undertaken, ~~and but~~ should normally be not less than 90 days ~~but not more or longer~~ than two years **after the date of transmission to the State concerned**;

*Reworded to improve style.*

- p) these recommendations shall be transmitted to the range States concerned by the Secretariat;

#### Measures to be taken regarding the implementation of recommendations

- q) the Secretariat shall, in consultation with the Chairman of the Animals or Plants Committee, determine whether the recommendations referred to above have been implemented and report to the Standing Committee accordingly;
- r) where the recommendations have been met, the Secretariat shall notify the Parties that the species ~~was~~ **be** removed from the process;

*The Committees suggested that the Secretariat consider editorial options to highlight the two situations: a) when the recommendations have been met and b) when they have not been met, and their consequences. The Secretariat believes that paragraphs q) and r) adequately cover the situation where the recommendations have been implemented, and that paragraph s) is sufficient where the recommendations have not been implemented.*

- s) when the Secretariat, having consulted with the Chairman of the Animals or Plants Committee, is not satisfied that a **range State has implemented the recommendations made by the Animals or Plants Committee in accordance with** ~~fulfilled the requirements specified in~~ paragraphs n) or o), ~~it should recommend to the Standing Committee appropriate action, which may include, as a last resort, that all Parties take strict measures immediately, which may include, as appropriate, a suspension of trade in the affected species with that State].~~ **On the basis of the report of the Secretariat, the Standing Committee shall decide on appropriate action and make recommendations to the State concerned, or to all Parties;**

*The Committees suggested that the wording of the second part (in []) of this paragraph also needs to be reviewed once the whole document has been finalized.*

- t) the Secretariat shall notify the Parties of ~~the outcome and of~~ any recommendations or actions taken by the Standing Committee;

*The deleted text is redundant, because the remaining part of the sentence adequately describes what the Secretariat has to notify to the Parties.*

- u) a recommendation to suspend trade in the affected species with the State concerned should be withdrawn only when that State demonstrates to the satisfaction of the Standing Committee, through the Secretariat, compliance with Article IV, paragraph 2 (a), 3 or 6 (a); and
- v) the Standing Committee, in consultation with the Secretariat and the Chairman of the Animals or Plants Committee, shall review recommendations to suspend trade that have been in place for longer than two years and, if appropriate, **take measures** ~~formulate additional recommendations to resolve~~ **address** the situation;

*The amendment is necessary because it may be appropriate for the Standing Committee to take actions other than make recommendations.*

#### Support to the range States

URGES the Parties and all organizations interested in the conservation and sustainable use of wildlife to provide the necessary financial support or technical assistance to those States in need of such assistance to ensure that wild populations of species of fauna and flora subject to significant international trade are not subject to trade that is detrimental to their survival. Examples of such measures could include:

- a) training of conservation staff in the range States;
- b) provision of information and guidance to **persons and organizations involved in the production and export of specimens of the species concerned** ~~[stakeholders]~~;

*The Committees felt that the word 'stakeholders' was not very appropriate and that a better one should be found. The Secretariat believes that the Committees had intended to refer to producers and exporters.*

- c) facilitation of information exchange among range States;
- d) provision of technical equipment and support; and

DIRECTS the Secretariat to assist with the identification and communication of funding needs in the range States and sources for such funding;

#### Monitoring, reporting and reintroduction into the review process

DIRECTS the Secretariat, for the purpose of monitoring and facilitating the implementation of this Resolution and the relevant paragraphs of Article IV of the Convention;

- a) to report to each meeting of the Animals or Plants Committee on the implementation by the range States concerned of the recommendations made by the Committee;
- b) ~~to report at each meeting of the Conference of the Parties on the progress of this review, on the recommendations made and on the measures adopted in accordance with this Resolution;~~

*The Secretariat notes that an identical provision was deleted from the Resolution at the 11th meeting of the Conference of the Parties. The Secretariat believes that the requirements for informing all Parties of the outcomes of various stages of the process makes it unnecessary to inform all Parties again of the same outcomes at each meeting of the Conference of the Parties.*

e) to maintain a register of species that are included in the review process set out in this Resolution and a **record of** progress with the implementation of recommendations; and

REPEALS Resolution Conf. 8.9 (Rev.) (Kyoto, 1992, as amended at Gigiri, 2000) – Trade in specimens of Appendix-II species taken from the wild.

## PROYECTO DE RESOLUCIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

### Examen del Comercio Significativo de especímenes de especies del Apéndice II

RECORDANDO que en el párrafo 2 a) del Artículo IV de la Convención se estipula como condición para conceder un permiso de exportación que una Autoridad Científica del Estado de exportación haya dictaminado que la exportación no será perjudicial para la supervivencia de la especie de que se trate;

RECORDANDO que en el párrafo 3 del Artículo IV se prescribe que una Autoridad Científica de cada Parte vigilará las exportaciones de especies del Apéndice II y aconsejará a la Autoridad Administrativa acerca de las medidas adecuadas a adoptar para limitar las exportaciones de esas especies a fin de conservarlas en toda su área de distribución en un nivel consistente con su función en el ecosistema;

RECORDANDO también que en el párrafo 6 a) del Artículo IV se requiere, como condición para conceder un certificado de introducción procedente del mar, que la Autoridad Científica del Estado de introducción procedente del mar haya dictaminado que la introducción no será perjudicial para la supervivencia de la especie en cuestión;

PREOCUPADA por el hecho de que algunos Estados que autorizan la exportación de especies del Apéndice II no aplican cabalmente los párrafos 2 a), 3 y 6 a) del Artículo IV de la Convención y que, en dichos casos, no se toman las medidas necesarias, como evaluaciones de población y programas de supervisión, para garantizar que la exportación de una especie del Apéndice II se realiza a un nivel que no es perjudicial para supervivencia de la especie, y que con frecuencia no se dispone de información sobre la situación biológica de muchas especies;

RECORDANDO que la cabal aplicación del Artículo IV es fundamental para la conservación y la utilización sostenible de las especies del Apéndice II;

TOMANDO NOTA de los importantes beneficios del examen del comercio de especímenes de especies del Apéndice II realizado por el Comité de Fauna y el Comité de Flora, como se establece en la Resolución Conf. 8.9 (Rev.), aprobada en la octava reunión de la Conferencia de las Partes (Kyoto, 1992) y enmendada en la 11a. reunión (Gigiri, 2000), conocido como el Examen del Comercio Significativo, y de la necesidad de aclarar y simplificar el procedimiento a seguir;

### LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN LA CONVENCIÓN

ENCARGA al Comité de Fauna y al Comité de Flora, en colaboración con la Secretaría y los especialistas competentes, y en consulta con los Estados del área de distribución, que revisen la información biológica, comercial y de otro tipo sobre las especies del Apéndice II sujetas a niveles significativos de comercio, a fin de determinar los problemas y proponer soluciones respecto de la aplicación de los párrafos 2 a), 3 y 6 a) del Artículo IV de la Convención, con arreglo al siguiente procedimiento:

#### Selección de especies que han de revisarse

- a) La Secretaría solicitará al PNUMA-WCMC que prepare, antes de los 90 días después de cada reunión de la Conferencia de las Partes, un resumen de la base de datos CITES sobre las estadísticas de los

informes anuales mostrando el nivel neto registrados de las exportaciones<sup>1</sup> de especies del Apéndice II durante los últimos cinco años;

- b) a tenor de los niveles de comercio registrados y la información disponible por los Comités de Fauna y de Flora, la Secretaría, las Partes u otros especialistas pertinentes, se seleccionarán las especies objeto de mayor preocupación para que sean examinadas por el Comité de Fauna o el Comité de Flora (independientemente de que esas especies hubiesen sido objeto de examen previo);
- c) en casos excepcionales en que la nueva información disponible ponga de relieve una preocupación apremiante, los Comités de Fauna o de Flora podrán añadir una especie a la lista de especies motivo de preocupación en otra fase;

#### Consultas con los Estados del área de distribución sobre la aplicación del Artículo IV

- d) la Secretaría, antes de los 30 días después de una reunión del Comité de Fauna o de Flora en que se seleccionen las especies, comunicará a los Estados del área de distribución las especies seleccionadas, explicando los motivos por los que se ha seleccionado y solicitando comentarios sobre los posibles problemas en la aplicación del Artículo IV de la Convención detectados por el Comité. Los Estados del área de distribución dispondrán de 60 días para enviar su respuesta;
- e) la Secretaría comunicará al Comité de Fauna o de Flora la respuesta de los Estados del área de distribución concernidos, incluyendo cualquier otra información pertinente;
- f) cuando el Comité de Fauna o de Flora, tras examinar la información disponible, concluya que los párrafos 2 a), 3 o 6 a) del Artículo IV de la Convención se aplican correctamente, la especie se eliminará del examen respecto del Estado de que se trate. En ese caso, la Secretaría notificará el hecho a las Partes en un plazo de 60 días;

#### Compilación de información y categorización preliminar

- g) en el caso de que una especie no se suprima del examen de conformidad con el párrafo f) precedente, la Secretaría procederá a compilar información sobre la misma;
- h) en caso necesario, la Secretaría contratará a consultores para que compilen información sobre la biología y la gestión de la especie y se pondrá en contacto con los Estados del área de distribución o los especialistas pertinentes con miras a recabar información para incluirla en esa recopilación;
- i) la Secretaría o los consultores, según proceda, resumirán sus conclusiones sobre los efectos del comercio internacional de las especies seleccionadas y los problemas relativos a la aplicación del Artículo IV, y clasificarán provisionalmente las especies seleccionadas en tres categorías:
  - i) 'especies de urgente preocupación', que incluirá las especies respecto de las que la información disponible pone de relieve que no se aplican las disposiciones de los párrafos 2 a), 3 o 6 a) del Artículo IV de la Convención;
  - ii) 'especies de posible preocupación', que incluirá las especies respecto de las que no está claro si se aplican o no dichas disposiciones; y
  - iii) 'especies de menor preocupación', que incluirá las especies respecto de las que de la información disponible parece que se cumplen estas disposiciones;

---

<sup>1</sup> El 'nivel neto de las exportaciones' es el número total bruto de los especímenes exportados de un Estados del área de distribución menos el número bruto importado, atendiendo a los datos comunicados sobre la exportación y la importación en los informes anuales de las Partes

- j) antes de que el Comité de Fauna o el Comité de Flora examinen el informe de la Secretaría o del consultor, la Secretaría lo transmitirá a los Estados del área de distribución pertinentes, solicitando comentarios y, según proceda, información complementaria. Los Estados del área de distribución dispondrán de 60 días para remitir su respuesta;

#### Examen de la información y confirmación de la categorización por el Comité de Fauna o el Comité de Flora

- k) el Comité de Fauna o de Flora revisará el informe de la Secretaría o de los consultores y las respuestas de los Estados concernidos y, si estima conveniente, revisará la categorización preliminar propuesta;
- l) las especies de menor preocupación se suprimirán del examen. Los problemas encontrados durante el examen que no tengan relación con la aplicación de los párrafos 2a), 3 o 6 a) del Artículo IV, serán abordados por la Secretaría con arreglo a otras disposiciones de la Convención o las resoluciones relevantes;

#### Formulación de recomendaciones y su transmisión a los Estados del área de distribución

- m) el Comité de Fauna o el Comité de Flora, en consulta con la Secretaría, formulará recomendaciones sobre las especies restantes. Dichas recomendaciones se formularán a los Estados del área de distribución concernidos;
- n) para las especies de urgente preocupación, dichas recomendaciones deben proponer medidas específicas para abordar los problemas relacionados con la aplicación de los párrafos 2 a), 3 o 6 a) del Artículo IV. Dichas recomendaciones deben establecer diferencias entre las medidas a largo y corto plazo y pueden incluir por ejemplo:
  - i) el establecimiento de procedimientos administrativos, cupos de exportación prudentes o restricciones temporales sobre las exportaciones de las especies de que se trate;
  - ii) la aplicación de procedimientos de gestión adaptables para garantizar que las próximas decisiones sobre la explotación y la gestión de la especie concernida se basen en la supervisión del impacto de la explotación precedente y en otros factores; o
  - iii) la realización de evaluaciones sobre el estado de un determinado taxón y país, estudios de campo o la evaluación de las amenazas que se ciernen sobre las poblaciones u otros factores relevantes a fin de ofrecer a las Autoridades Científicas un fundamento para que formulen dictámenes sobre extracciones no perjudiciales del medio silvestre, tal como se prevé en el párrafos 2a) o 6 a) del Artículo IV;

el Comité de Fauna o el Comité de Flora determinará las fechas límites para la aplicación de esas recomendaciones. Deben ajustarse a la naturaleza de la medida que haya que tomarse y normalmente no deben ser inferiores a los 90 días, pero no más de dos años desde la fecha de transmisión al Estado concernido;

- o) para las especies de posible preocupación, en dichas recomendaciones debe especificarse la información requerida para permitir que el Comité de Fauna o el Comité de Flora determine si la especie debe incluirse en la categoría de especie de urgente preocupación o menor preocupación. Asimismo, deben especificar medidas provisionales, según proceda, para la reglamentación del comercio. Dichas recomendaciones deben establecer diferencias entre las medidas a corto y largo plazo, por ejemplo:
  - i) la realización de evaluaciones sobre el estado de un determinado taxón y país, estudios de campo o la evaluación de las amenazas que se ciernen sobre las poblaciones u otros factores relevantes; o
  - ii) los cupos de exportación prudentes para las especies concernidas como medida provisional;

el Comité de Fauna o el Comité de Flora determinará las fechas límites para la aplicación de esas recomendaciones. Deben ajustarse a la naturaleza de la medida que haya que tomarse y normalmente no deben ser inferiores a los 90 días, pero no más de dos años desde la fecha de transmisión al Estado concernido;

- p) la Secretaría debe transmitir dichas recomendaciones a los Estados del área de distribución concernidos;

#### Medidas que han de adoptarse en relación con la aplicación de las recomendaciones

- q) en consulta con las Presidencias de los Comités de Fauna o de Flora, la Secretaría debe determinar si las recomendaciones a que se hace referencia han sido aplicadas e informar al Comité Permanente en consecuencia;
- r) cuando se cumplan las recomendaciones, la Secretaría notificará a las Partes que la especie se ha suprimido del proceso;
- s) cuando la Secretaría, tras haber consultado con las Presidencias de los Comités de Fauna o de Flora, no esté convencida de que un Estado del área de distribución haya aplicado las recomendaciones formuladas por los Comités de Fauna o de Flora, de conformidad con lo dispuesto en los párrafos n) u o), debe recomendar al Comité Permanente las medidas adecuadas, que pueden incluir, en última instancia, una suspensión del comercio de dicha especie con ese Estado. A tenor del informe de la Secretaría, el Comité Permanente tomará una decisión sobre las medidas adecuadas y formulará recomendaciones al Estado interesado, o a todas las Partes;
- t) la Secretaría notificará a las Partes cualquier recomendación formulada o medida adoptada por el Comité Permanente;
- u) una recomendación de suspender el comercio de una determinada especie con un Estado concernido se retirará únicamente cuando el Estado demuestre a satisfacción del Comité Permanente, por conducto de la Secretaría, que ha cumplido lo dispuesto en los párrafos 2 a), 3 o 6 a) del Artículo IV; y
- v) el Comité Permanente, en consulta con la Secretaría y las Presidencias de los Comités de Fauna o de Flora, revisará las recomendaciones de suspender el comercio que haya estado en vigor durante más de dos años y, según proceda, tomará medidas para resolver la situación;

#### Apoyo a los Estados del área de distribución

INSTA a las Partes y a todas las organizaciones interesadas en la conservación y uso sostenible de la vida silvestre que proporcionen el apoyo financiero y la asistencia técnica necesarias a los Estados que necesiten dicha asistencia para garantizar que sus poblaciones de especies de fauna y flora silvestres sujetas a considerable comercio internacional no están sometidas a un comercio que sea perjudicial para su supervivencia. Como ejemplos de dichas medidas cabe señalar:

- a) formación de personal encargado de la conservación en los Estados del área de distribución;
- b) prestación de información y asesoramiento a las personas y organizaciones que participan en la producción y exportación de especímenes de la especie de que se trate;
- c) facilitación del intercambio de información entre los Estados del área de distribución; y
- d) prestación de equipo y apoyo técnico;

ENCARGA a la Secretaría que preste asistencia en la identificación y comunicación de las necesidades financieras en los Estados del área de distribución y las fuentes para obtener dicha financiación; y

Supervisión, presentación de informes y reintroducción en el proceso de examen

ENCARGA a la Secretaría, a los fines de supervisar y facilitar la aplicación de esta resolución y los párrafos relevantes del Artículo IV de la Convención;

- a) que informe a cada reunión de los Comités de Fauna o de Flora sobre la aplicación por los Estados del área de distribución de las recomendaciones formuladas por el Comité; y
- b) que mantenga un registro de especies incluidas en el proceso de examen a que se hace alusión en esta resolución y a tomar nota de los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones; y

REVOCA la Resolución Conf. 8.9 (Rev.) (Kyoto, 1992, en su forma enmendada en Gigiri, 2000) – Comercio de especímenes de especies del Apéndice II capturados en el medio silvestre.



PROYECTO DE DECISIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

- 12.xx Los Comités de Fauna y de Flora redactarán el mandato para proceder a una evaluación del Examen del Comercio Significativo, a fin de someterlo a la consideración de la 13a. reunión de la Conferencia de las Partes.